**КЕРТ МЕРИМАА**



*Имя*: Керт

*Фамилия*: Меримаа

*Дата рождения*: 07.01.1992 г.

*Страна*: Эстония

*Город*: Таллин

*Место проживания*: Москва

*e-mail*: [kertmerimaa@gmail.com](mailto:kertmerimaa@gmail.com)

*Телефон (WhatsApp):* +7 925 370 91 13

Языковые пары в оба направления: эстонский-русский, эстонский-английский, английский-русский

Работаю как письменным переводчиком, так и переводчиком аудиовизуальных материалов. Выполняю озвучивание текста, дубляж, на русском, английском и эстонском языках. Также могу оформить перевод в виде субтитров.

**Опыт работы:**

С 2010 года работаю переводчиком эстонского и английского языков.

Сотни клиентов за плечами. Сотрудничаю с множеством бюро переводов. Есть заказчики, с которыми работаю годами.

Переводил видео для российского телевидения с эстонского на русский (репортажи, интервью).

Переводил множество видео на английский, а также озвучивал перевод (хорошее американское произношение).

Имею статус профессионала на бирже фриланса Kwork - <https://kwork.ru/user/kert> - (высший рейтинг, 99% заказов сдано успешно и вовремя, выполнено без малого 200 заказов, более 100 отзывов)

В SmartCat переведено более 670 проектов, более 500 тысяч слов. Рейтинг 9,9 на основе 48 оценок.

**Тематики:**

Юриспруденция, сайты, маркетинг, инфотехнологии, туризм, мультимедиа, менеджмент, личные документы, медицина, техника.

В целом работаю на любую тему, главное ознакомиться заранее с материалом, чтобы оценить сложность и свои возможности предоставить качественный перевод.